Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	ale gościnny, kochający dobro, rozsądny, sprawiedliwy, święty, zdyscyplinowany,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ale gościnny kochający to co dobre rozsądny sprawiedliwy świątobliwy opanowany
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ale gościnny,* ** przyjazny temu, co dobre,*** **** rozsądny, sprawiedliwy, ofiarny,***** zdyscyplinowany,******[1][2][3][4][5][6]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ale gościnnym, kochającym dobro, rozsądnym, sprawiedliwym, świątobliwym, wstrzemięźliwym,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	ale gościnny kochający to, co dobre rozsądny sprawiedliwy świątobliwy opanowany
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto powinien być gościnny, kochający to, co dobre, rozsądny, sprawiedliwy, oddany sprawie, zdyscyplinowany,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz gościnny, miłujący dobro, roztropny, sprawiedliwy, święty, powściągliwy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gościnny, dobre miłujący, roztropny, sprawiedliwy, świętobliwy, powściągliwy,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale wdzięcznie goście przyjmujący, dobrotliwy, trzeźwy, sprawiedliwy, święty, powściągliwy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	lecz gościnnym, miłującym dobro, rozsądnym, sprawiedliwym, pobożnym, powściągliwym,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale gościnny, zamiłowany w tym, co dobre, roztropny, sprawiedliwy, pobożny, wstrzemięźliwy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale był gościnny, kochający dobro, rozsądny, sprawiedliwy, pobożny, powściągliwy,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz niech będzie gościnny, kochający dobro, roztropny, sprawiedliwy, święty, opanowany.

[1] gościnny, φιλόξενος, por. <x>670 4:9</x>, lub: przyjazny obcym.
[2] <x>520 12:13</x>
[3] przyjazny temu, co dobre, φιλάγαθος, lub: zamiłowany w tym, co dobre.
[4] <x>620 3:3</x>
[5] ofiarny, ὅσιος, lub: zdolny i gotów do poświęceń.
[6] zdyscyplinowany, ἐγκρατής, lub: opanowany.

PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	ale dla przybyszów uprzejmy, życzliwy temu, co dobre, roztropny, sprawiedliwy, pobożny, wstrzemięźliwy,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ale gościnny, kochający dobro, rozumny, sprawiedliwy, sumienny, opanowany,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ale gościnny, miłujący dobro, skromny, sprawiedliwy, pobożny, wstrzemięźliwy,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але гостинним, добролюбним, мудрим, справедливим, побожним, стриманим,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ale gościnny, kochający dobro, rozsądny, sprawiedliwy, święty, wstrzemięźliwy;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przeciwnie, musi być gościnny, rozmiłowany w dobru, trzeźwym myśleniu, prawości, świętości i wstrzemięźliwości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	lecz gościnny, miłujący dobroć, trzeźwego umysłu, prawy, lojalny, panujący nad sobą,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przeciwnie, powinien być gościnny, kochający dobro, rozsądny, prawy, pobożny i opanowany.